

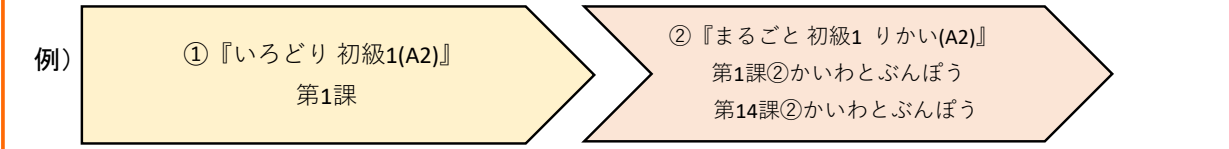
これは『いろどり 生活の日本語 初級1』と、『まるごと 日本のことばと文化』をいっしょに使うための活用ガイドです。

【どうして『いろどり』の勉強に『まるごと』が使えるのか？】

『いろどり』も『まるごと』もJFスタンダードの考え方にもとづいて作られた教科書です。また、Can-do達成を目標としているなど教科書の構成もよく似ています。ですから、『いろどり』に加えて『まるごと』の一部を合わせて勉強すると、より幅広い場面でのコミュニケーション力を身につけることができます。ぜひ『いろどり』の練習に『まるごと』をご活用ください。

【効果的な使い方】

『いろどり』と『まるごと』をいっしょに使うときは、下の例のように、まず『いろどり』の課の練習を全部してから『まるごと』の練習で文法、語いの練習をしていただくと効果的です。



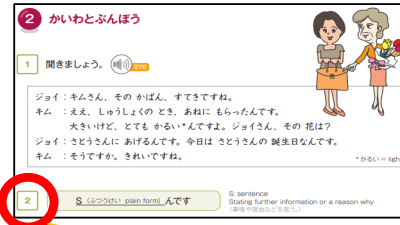
【表の表記と見方】 例) 『いろどり 初級1』 第15課

『いろどり 初級1(A2)』			『まるごと』		
課		文法ノート	課		
15	熱があつてのどが痛いです	① ②	初級1	15	①もじとことば
			りかい	17	②かいわとぶんぼう②
				15	③かいわとぶんぼう

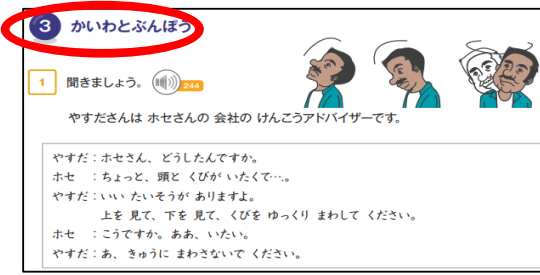
『まるごと リかい』 初級1 第15課 ①もじとことば(p,136-137)



『まるごと リかい』 初級1 第17課 ②かいわとぶんぼう②(p,154-155)



『まるごと リかい』 初級1 第15課 ③かいわとぶんぼう(p,140-141)



「②かいわとぶんぼう②」の場合は、②の



▲...文法は対応しているが使用場面が違う
★...少し難しい



『IRODORI 初級1(A2)』

『MARUGOTO (A1、A2、A2/B1)』

Hướng dẫn giảng dạy



Bản hướng dẫn cách kết hợp “IRODORI Tiếng Nhật trong đời sống Sơ cấp 1” và “MARUGOTO Ngôn ngữ và Văn hóa Nhật Bản” vào giảng dạy tiếng Nhật

【Vi sao có thể sử dụng MARUGOTO vào việc học IRODORI?】

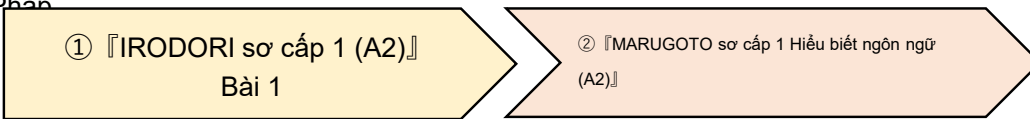
Cả IRODORI và MARUGOTO đều được biên soạn dựa theo chuẩn JF. Ngoài ra, cấu trúc của hai giáo trình cũng rất giống nhau, ví dụ như đều có mục tiêu đạt được Can-do. Do vậy, khi sử dụng một phần của MARUGOTO để bổ trợ cho IRODORI một cách hợp lý, người học có thể đạt được khả năng giao tiếp trong nhiều tình huống mở rộng hơn. Hãy ứng dụng MARUGOTO vào luyện tập IRODORI nhé.

【Cách sử dụng có hiệu quả】

Để đạt được hiệu quả cao khi sử dụng đồng thời IRODORI và MARUGOTO, xin hãy làm theo như ví dụ dưới đây. Trước hết hãy làm hết phần luyện tập theo bài của IRODORI, sau đó hãy làm phần luyện tập

Nữ Phần

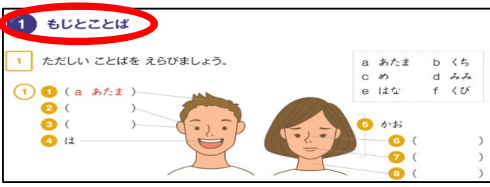
Ví dụ)



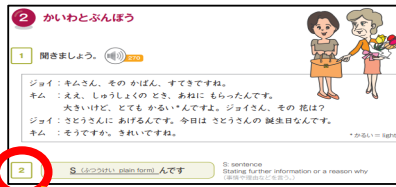
【Biểu thị trong bảng và ý nghĩa】 Ví dụ) Trong 『IRODORI sơ cấp 1』 Bài 15

『いろどり 初級1(A2)』		『まるごと』	
課	文法ノート	課	
15	熱があつてのどが痛いんです	15	①もじとことば
	①	初級1	②かいわとぶんぼう②
	②	りかい	③かいわとぶんぼう
		15	

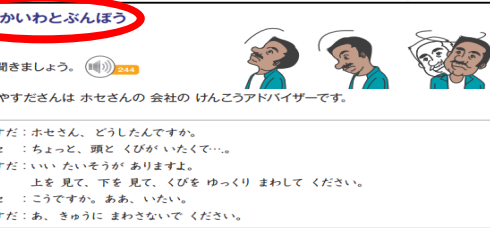
『まるごと りかい』初級1 第15課 ①もじとことば(p,136-137)



『まるごと りかい』初級1 第17課 ②かいわとぶんぼう②(p,154-155)



『まるごと りかい』初級1 第15課 ③かいわとぶんぼう(p,140-141)



Có tình huống ghi 「②Hội thoại và Ngữ」

- ▲...Ngữ pháp tương ứng nhưng tình huống sử dụng khác.
- ★...Hơi khó.

『いろいろ 初級1(A2)』			『まるごと』		
課		文法ノート		課	
1	レストランで働いています	②	初級1 りかい	14	②かいわとぶんぼう
		④		1	②かいわとぶんぼう
2	ゲームをするのが好きです		初級1 りかい	2	①もじとことば
		①		2	②かいわとぶんぼう
		⑥	入門 りかい	3	③かいわとぶんぼう
3	冬はとても寒くなります		初級1 りかい	3	①もじとことば
		①			②かいわとぶんぼう
		③⑤			③かいわとぶんぼう
		④	入門 りかい	13	④かいわとぶんぼう
		⑥	初級1 りかい	5	②かいわとぶんぼう③
4	昨日はすごい雨でしたね		初級1 りかい	4	①もじとことば
		②			②かいわとぶんぼう
		③			③かいわとぶんぼう
5	とてもにぎやかで便利です		初級1 りかい	5	①もじとことば
		①			②かいわとぶんぼう②
		②			③かいわとぶんぼう
6	郵便局はどう行ったらいいですか？		初級1 りかい	6	①もじとことば
		②			②かいわとぶんぼう③
		③			③かいわとぶんぼう③
7	道に迷ってちょっと遅れます		初級1 りかい	7	①もじとことば
		②			②かいわとぶんぼう
		③			③かいわとぶんぼう
8	野球、したことありますか？		初級1 りかい	8	①もじとことば
		①		②かいわとぶんぼう	
		②	13	②かいわとぶんぼう	
		③④	8	③かいわとぶんぼう	
9	読み方を教えてもらえませんか？		初級1 りかい	9	①もじとことば
		②			②かいわとぶんぼう
		⑤			③かいわとぶんぼう③



『いろどり 初級1(A2)』			『まるごと』		
課		文法ノート		課	
10	日本語教室に参加したいんですが...	①②	初級1 りかい	10	③かいわとぶんぼう
		③			④かいわとぶんぼう
		⑤		2	③かいわとぶんぼう
11	肉と野菜は私が買って行きます		初級1 りかい	11	①もじとことば
		①			②かいわとぶんぼう
		②④			③かいわとぶんぼう
12	お弁当、おいしそうですね		初級1 りかい	12	①もじとことば
		①②			②かいわとぶんぼう
		③			③かいわとぶんぼう
		④		10	②かいわとぶんぼう
13	あと10分ぐらいで終わりそうです		初級1 りかい	14	①もじとことば
		②	初中級	5	④しょうらいの計画③
		③	初級1 りかい	2	③かいわとぶんぼう
14	休みを取ってもいいでしょうか？	③	初級1 りかい	14	③かいわとぶんぼう
15	熱があつてのどが痛いんです		初級1 りかい	15	①もじとことば
		①		17	②かいわとぶんぼう②
		②		15	③かいわとぶんぼう
		③	初級2 りかい	1	③かいわとぶんぼう
		④	初級1 りかい	15	②かいわとぶんぼう②
		⑤	初級2 りかい	5	③かいわとぶんぼう②
16	食べすぎないようにしています		初級1 りかい	16	①もじとことば
		①		15	②かいわとぶんぼう
		②		13	②かいわとぶんぼう②
		③		16	②かいわとぶんぼう
17	兄がくれたお守りです		初級1 りかい	17	①もじとことば
		①			③かいわとぶんぼう
		②			②かいわとぶんぼう③
18	何かプレゼントをあげませんか？		初級1 りかい	18	①もじとことば
		③			③かいわとぶんぼう
		④			②かいわとぶんぼう

▲

★

▲

▲

▲

▲

▲